
Freundeskreis
des
IALT e. V.

IALT

Institut für Angewandte Linguistik
und Translatologie

UNIVERSITÄT LEIPZIG

Newsletter des Freundeskreises

Nummer 2/2008

Vortragsreihe „Willkommen in der Wirklichkeit“

Im Rahmen dieser Vortragsreihe hat Frau Dr. Jüngst in diesem Sommer Meike Behlau eingeladen. Frau Behlau hat am IALT Dolmetschen Englisch und Französisch studiert und ist als freiberufliche Dolmetscherin und Übersetzerin tätig. Sie hat über ihren Berufseinstieg sowie über das Berufsleben, die Vor- und Nachteile der Freiberuflichkeit und die Anforderungen berichtet. Es war ein sehr interessanter Vortrag und ein großes Publikum hat interessiert gelauscht und viele Fragen gestellt.

In diesem SS wurde nur ein Vortrag angeboten, weil parallel eine Vielzahl anderer Veranstaltungen stattgefunden hat.

Professionalisierungsseminar AIC

Frau Ende hat im Mai Herrn Ziegler, den Nachwuchsreferenten der AIC, eingeladen, an der Universität ein Professionalisierungsseminar für angehende Dolmetscher bzw. Absolventen zu halten. Dieses Seminar fand ganztags statt und gab praktische Einblicke in die Tätigkeit des Konferenzdolmetschers und des organisierenden Dolmetschers. Ebenso wurden Grundlagen der Buchführung, Versicherungen, Steuern und Preiskalkulation vermittelt. Für dieses Seminar war die Teilnehmerzahl begrenzt. Da diese Weiterbildung sehr gut angekommen ist, sollen jetzt regelmäßig solche Seminare (1x pro Semester) angeboten werden.

Für das WS ist ein Seminar mit Herrn Ziegler zu Kostenkalkulation und Preisverhandlung geplant. Der genaue Termin sowie die Anmeldemodalitäten werden rechtzeitig auf der Homepage des Institutes bekannt gegeben.

Berufsinformationsveranstaltung Bundessprachenamt

Im Juni hat der Freundeskreis das Bundessprachenamt eingeladen. Hier kamen zwei Beamte des Bundessprachenamtes sowie eine Absolventin des IALT, die seit kurzem als Dolmetscherin bei dem Bundessprachenamt tätig ist. Die vielfältigen Tätigkeitsfelder sowohl für Übersetzer als auch für Dolmetscher wurden vorgestellt. Die Absolventin des IALT berichtete über ihren Einstieg, die Aufnahmeprüfungen und ihre bisherigen Erfahrungen.

Diplomfeier 2008

Auch in diesem Jahr fand, nun zum zweiten Mal, eine Diplomfeier für die Absolventen des letzten Jahres statt. Obwohl die Resonanz der Absolventen leider gering war, war die Feier sehr schön.

Nach der Eröffnungsrede von Prof. Schmitt sprach Frau Sylvi Nicolai als Absolventin des Institutes und ließ die Studienzeit noch einmal Revue passieren. Anschließend hielt Prof. Fleischmann als Vertreter des Vorstandes des Freundeskreises eine Rede. Für seine Bereitschaft kurzfristig für Prof. Wotjak einzuspringen, der leider krankheitsbedingt verhindert war, möchten wir ihm nochmals danken. Ein ganz großes Dankeschön geht auch an Frau Juliane Rohloff und Timothy Jones für die musikalische Untermalung der Veranstaltung.

Anschließend wurde im Kosalik in lockerer Runde weitergefeiert.

Dank

Der Freundeskreis möchte sich an dieser Stelle noch einmal ganz herzlich bei Frau Dr. Jüngst für die Initiierung und Durchführung der Reihe „Willkommen in der Wirklichkeit“ bedanken. Diese fand großen Zuspruch unter den Studierenden. Leider wird Frau Dr. Jüngst zum WS das Institut verlassen, was wir sehr bedauern. Es wäre schön, wenn die Reihe dennoch fortgeführt würde. Herr Jones hat sich bereit erklärt für das nächste Semester die Durchführung zu übernehmen. Wir würden uns freuen, wenn gerade unsere jungen Absolventen und Berufseinsteiger einen Vortrag in der Reihe zu ihren Erfahrungen beisteuern könnten!

Des Weiteren sind wir immer offen und dankbar für Anregungen zu Veranstaltungen.

Wir bedanken uns bei all unseren Mitgliedern für die pünktliche Überweisung des Jahresbetrages, der uns bei der Organisation der Veranstaltungen hilft.

Herrn Prof. Wotjak wünschen wir alles Gute und gute Besserung!

Herzlichst,
Ihr Freundeskreis

Aktuelle Informationen finden Sie stets auf unserer Homepage unter www.ialt.de/freundeskreis.

So erreichen Sie uns:

Per E-Mail: fkialt@rz.uni-leipzig.de

Per Post: Freundeskreis des IALT, Beethovenstr. 15, 04109 Leipzig.

Wir sind immer für Sie da!